
**Sistemi ravnanja z okoljem – Zahteve s smernicami za uporabo
(ISO 14001:2026)**

Environmental management systems – Requirements with guidance for use
(ISO 14001:2026)

Systèmes de management environnemental – Exigences et lignes directrices
pour son utilisation (ISO 14001:2026)

Sample Document

get full document from standards.iteh.ai

ICS 03.100.70; 13.020.10

Referenčna oznaka
SIST EN ISO 14001:2026 (sl, en)

Nadaljevanje na straneh II in od 1 do 70

© 2026-11. Slovenski inštitut za standardizacijo. Razmnoževanje celote ali delov tega standarda ni dovoljeno.

NACIONALNI UVOD

Standard SIST EN ISO 14001 (sl, en), Sistemi ravnanja z okoljem – Zahteve z navodili za uporabo (ISO 14001:2026), 2026, ima status slovenskega standarda in je istoveten z evropskim standardom EN ISO 14001 (en), Sistemi ravnanja z okoljem – Zahteve z navodili za uporabo (ISO 14001:2026), 2026.

Ta standard nadomešča SIST EN ISO 14001:2015 in SIST EN ISO 14001:2015/A1:2024.

NACIONALNI PREDGOVOR

Evropski standard EN ISO 14001:2026 je pripravil tehnični odbor Mednarodne organizacije za standardizacijo ISO/TC 207 Ravnanje z okoljem, pododbor SC 1 Sistemi ravnanja z okoljem v sodelovanju s tehničnim odborom Evropskega komiteja za standardizacijo CEN/SS S26 Ravnanje z okoljem.

Slovenski standard SIST EN ISO 14001:2026 je prevod evropskega standarda EN ISO 14001:2026. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvirni evropski standard v angleškem jeziku.

Slovensko izdajo standarda je odobril tehnični odbor SIST/TC UZO Upravljanje z okoljem.

ZVEZE Z NACIONALNIMI STANDARDI

Ni zvez z nacionalnimi standardi.

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDARDA

- Privzem evropskega standarda EN ISO 14001:2026

PREDHODNE IZDAJE

- SIST EN ISO 14001:2015, Sistemi ravnanja z okoljem – Zahteve z navodili za uporabo (ISO 14001:2015)
- SIST EN ISO 14001:2015/A1:2024, Sistemi ravnanja z okoljem – Zahteve z navodili za uporabo - Dopnilo A1: Upoštevanje podnebnih sprememb (ISO 14001:2015/Amd 1:2024)

OPOMBE

- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz "evropski standard" ali "mednarodni standard", v SIST EN ISO 14001:2026 to pomeni "slovenski standard".
- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.
- Ta nacionalni dokument je istoveten z EN ISO 14001:2026 in je objavljen z dovoljenjem:

CEN-CENELEC
Upravni center
Rue de la Science 23
B-1040 Bruselj

This national document is identical with SIST EN ISO 14001:2026 and is published with the permission of

CEN-CENELEC
Management Centre
Rue de la Science 23
B-1040 Brussels

Slovenska izdaja

**Sistemi ravnanja z okoljem – Zahteve s smernicami za uporabo
(ISO 14001:2026)**

Environmental management systems –
Requirements with guidance for use
(ISO 14001:2026)

Systèmes de management environnemental –
Exigences et lignes directrices pour son utilisation
(ISO 14001:2026)

Ta evropski standard je CEN sprejel 3. aprila 2026.

Člani CEN morajo izpolnjevati notranja pravila CEN/CENELEC, ki določajo pogoje, pod katerimi ta evropski standard dobi status nacionalnega standarda brez kakršnihkoli sprememb. Seznami najnovejših izdaj teh nacionalnih standardov in njihovi bibliografski podatki se na zahtevo lahko dobijo pri Upravnem centru ali kateremkoli članu CEN.

Ta evropski standard obstaja v treh uradnih izdajah (angleški, francoski in nemški). Izdaje v drugih jezikih, ki jih člani CEN na lastno odgovornost prevedejo in izdajo ter prijavijo pri Upravnem centru CEN, veljajo kot uradne izdaje.

Člani CEN so nacionalni organi za standarde Avstrije, Belgije, Bolgarije, Cipra, Češke republike, Danske, Estonije, Finske, Francije, Grčije, Hrvaške, Irske, Islandije, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Madžarske, Malte, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Republike Severne Makedonije, Romunije, Slovaške, Slovenije, Srbije, Španije, Švedske, Švice, Turčije in Združenega kraljestva.

CEN

Evropski komite za standardizacijo
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Upravni center CEN-CENELEC: Rue dela Science 23, B-1040 Bruselj

VSEBINA

Evropski predgovor..... 3

CONTENTS

European foreword.....3

Sample Document

get full document from standards.iteh.ai

Evropski predgovor

Ta dokument (EN ISO 14001:2026) je pripravil tehnični odbor ISO/TC 207 Ravnanje z okoljem v sodelovanju z CCMC.

Ta evropski standard mora dobiti status nacionalnega standarda bodisi z objavo istovetnega besedila ali z razglasitvijo najpozneje do oktobra 2026, nasprotujoče nacionalne standarde pa je treba razveljaviti najpozneje do oktobra 2026.

Opozoriti je treba na možnost, da so nekateri deli tega dokumenta lahko predmet patentnih pravic. CEN ne prevzema odgovornosti za identifikacijo nekaterih ali vseh takih patentnih pravic.

Ta dokument nadomešča EN 12464-2:2015.

Uporabnik naj vse povratne informacije ali vprašanja o tem dokumentu posreduje nacionalnemu organu za standarde v svoji državi. Celoten seznam teh organov je na voljo na spletnem mestu CEN.

V skladu z notranjimi predpisi CEN-CENELEC morajo ta evropski standard obvezno uvesti nacionalne organizacije za standardizacijo naslednjih držav: Avstrije, Belgije, Bolgarije, Cipra, Češke republike, Danske, Estonije, Finske, Francije, Grčije, Hrvaške, Irske, Islandije, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Madžarske, Malte, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Republike Severne Makedonije, Romunije, Slovaške, Slovenije, Srbije, Španije, Švedske, Švice, Turčije in Združenega kraljestva.

European foreword

This document (EN ISO 14001:2026) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 207 "Environmental management" in collaboration with CCMC.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2026, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2026.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 14001:2015.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Razglasitvena objava

Besedilo standarda ISO 14001:2026 je CEN odobril kot EN ISO 14001:2026 brez kakršnihkoli sprememb.

Endorsement notice

The text of ISO 14001:2026 has been approved by CEN as EN ISO 14001:2026 without any modification.

VSEBINA

Predgovor	6
Uvod	8
1 Področje uporabe	13
2 Zveze s standardi	13
3 Izrazi in definicije	13
3.1 Izrazi v zvezi z organizacijo in voditeljstvom	14
3.2 Izrazi v zvezi s planiranjem	15
3.3 Izrazi v zvezi s podporo in delovanjem....	18
3.4 Izrazi v zvezi z vrednotenjem uspešnosti in izboljševanjem.....	18
4 Kontekst organizacije	20
4.1 Razumevanje organizacije in njenega konteksta.....	20
4.2 Razumevanje potreb in pričakovanj zainteresiranih strani.....	20
4.3 Opredeljevanje področja uporabe sistema ravnanja z okoljem	21
4.4 Sistem ravnanja z okoljem	21
5 Voditeljstvo	22
5.1 Voditeljstvo in zavezanost.....	22
5.2 Okoljska politika.....	22
5.3 Vloge, odgovornosti in pooblastila.....	23
6 Planiranje	24
6.1 Ukrepi za obravnavanje tveganj in priložnosti	24
6.1.1 Splošno.....	24
6.1.2 Okoljski vidiki	24
6.1.3 Obveznosti glede skladnosti.....	25
6.1.4 Tveganja in priložnosti.....	25
6.1.5 Planiranje ukrepov	26
6.2 Okoljski cilji in planiranje za njihovo doseganje.....	26
6.2.1 Okoljski cilji	26
6.2.2 Planiranje ukrepov za doseganje okoljskih ciljev	27
6.3 Planiranje sprememb.....	27
7 Podpora	27
7.1 Viri.....	27
7.2 Kompetentnost	27
7.3 Ozaveščenost.....	28
7.4 Komuniciranje.....	28
7.4.1 Splošno.....	28
7.4.2 Notranje komuniciranje	29
7.4.3 Zunanje komuniciranje	29
7.5 Dokumentirane informacije.....	29

CONTENTS

Foreword	6
Introduction	8
1 Scope	13
2 Normative references	13
3 Terms and definitions	13
3.1 Terms related to organization and leadership	14
3.2 Terms related to planning	15
3.3 Terms related to support and operation ..	18
3.4 Terms related to performance evaluation and improvement.....	18
4 Context of the organization	20
4.1 Understanding the organization and its context	20
4.2 Understanding the needs and expectations of interested parties.....	20
4.3 Determining the scope of the environmental management system.....	21
4.4 Environmental management system.....	21
5 Leadership	22
5.1 Leadership and commitment.....	22
5.2 Environmental policy	22
5.3 Roles, responsibilities and authorities.....	23
6 Planning	24
6.1 Actions to address risks and opportunities	24
6.1.1 General	24
6.1.2 Environmental aspects.....	24
6.1.3 Compliance obligations	25
6.1.4 Risks and opportunities	25
6.1.5 Planning action.....	26
6.2 Environmental objectives and planning to achieve them	26
6.2.1 Environmental objectives	26
6.2.2 Planning actions to achieve environmental objectives	27
6.3 Planning of changes	27
7 Support	27
7.1 Resources	27
7.2 Competence	27
7.3 Awareness.....	28
7.4 Communication	28
7.4.1 General	28
7.4.2 Internal communication	29
7.4.3 External communication	29
7.5 Documented information	29

7.5.1 Splošno.....	29	7.5.1 General	29
7.5.2 Ustvarjanje in posodabljanje dokumentiranih informacij.....	30	7.5.2 Creating and updating documented information	30
7.5.3 Obvladovanje dokumentiranih informacij.....	30	7.5.3 Control of documented information	30
8 Delovanje.....	31	8 Operation	31
8.1 Planiranje in obvladovanje delovanja	31	8.1 Operational planning and control	31
8.2 Pripravljenost in odziv na izredne razmere	32	8.2 Emergency preparedness and response	32
9 Vrednotenje uspešnosti.....	32	9 Performance evaluation	32
9.1 Spremljanje, merjenje, analiziranje in vrednotenje	32	9.1 Monitoring, measurement, analysis, and evaluation	32
9.1.1 Splošno.....	32	9.1.1 General	32
9.1.2 Vrednotenje skladnosti	33	9.1.2 Evaluation of compliance	33
9.2 Notranja presoja	33	9.2 Internal audit.....	33
9.2.1 Splošno.....	33	9.2.1 General.....	33
9.2.2 Program notranje presoje.....	34	9.2.2 Internal audit programme	34
9.3 Vodstveni pregled.....	34	9.3 Management review	34
9.3.1 Splošno.....	34	9.3.1 General	34
9.3.2 Vhodni podatki za vodstveni pregled....	34	9.3.2 Management review inputs	34
9.3.3 Rezultati vodstvenega pregleda	35	9.3.3 Management review results.	35
10 Izboljševanje	36	10 Improvement.....	36
10.1 Nenehno izboljševanje	36	10.1 Continual improvement	36
10.2 Neskladnost in korektivni ukrepi.....	36	10.2 Nonconformity and corrective action.....	36
Dodatek A (informativni): Smernice za uporabo tega dokumenta	37	Annex A (informative) Guidance on the use of this document.....	37
Literatura	68	Bibliography	68
Abecedno kazalo	69	Index	70

Predgovor

Mednarodna organizacija za standardizacijo (ISO) je svetovna zveza nacionalnih organov za standarde (članov ISO). Mednarodne standarde po navadi pripravljajo tehnični odbori ISO. Vsak član, ki ga zanima področje, za katero je bil ustanovljen tehnični odbor, ima pravico biti zastopan v tem odboru. Pri delu sodelujejo tudi mednarodne vladne in nevladne organizacije, povezane z ISO. V vseh zadevah, ki so povezane s standardizacijo na področju elektrotehnike, ISO tesno sodeluje z Mednarodno elektrotehniško komisijo (IEC).

Postopki, uporabljeni pri razvoju tega dokumenta, in postopki, predvideni za njegovo nadaljnje vzdrževanje, so opisani v Direktivah ISO/IEC, 1. del. Posebna pozornost naj se nameni merilom za odobritev, ki so potrebna za različne vrste dokumentov ISO. Ta dokument je bil pripravljen v skladu z uredniškimi pravili Direktiv ISO/IEC, 2. del (glej www.iso.org/directives).

ISO opozarja na možnost, da izvajanje tega dokumenta lahko vključuje uporabo (enega ali več) patentov. ISO ne zavzema stališča glede dokazov, veljavnosti ali uporabljivosti katerihkoli uveljavljenih patentnih pravic v zvezi s tem. Na dan objave tega dokumenta ISO ni prejel obvestila o (enem ali več) patentih, ki bi bili morda potrebni za izvajanje tega dokumenta. Vendar se uporabniki opozarja, da to morda ne predstavlja najnovejših informacij, ki jih je mogoče pridobiti iz podatkovne zbirke patentov, dostopne na www.iso.org/patents. ISO ne prevzema odgovornosti za identifikacijo katerih koli ali vseh takšnih patentnih pravic.

Morebitno trgovsko ime, uporabljeno v tem dokumentu, je informacija za uporabnike in ne pomeni podpore blagovni znamki.

Za razlago prostovoljne narave standardov, pomena posebnih izrazov in izrazja ISO, povezanih z ugotavljanjem skladnosti, ter za informacije o skladnosti ISO z načeli Svetovne trgovske organizacije (WTO) v okviru Sporazuma o tehničnih ovirah v trgovini (TBT), glej www.iso.org/iso/foreword.html.

Ta dokument je pripravil tehnični odbor ISO/TC 207 *Ravnanje z okoljem*, pododbor SC 1 *Sistemi ravnanja z okoljem*, v sodelovanju z Evropskim

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

ISO draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). ISO takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, ISO had not received notice of (a) patent(s) which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at www.iso.org/patents. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 207, *Environmental management*, Subcommittee SC 1,

komitejem za standardizacijo (CEN), v skladu s Sporazumom o tehničnem sodelovanju med ISO in CEN (Dunajski sporazum).

Ta četrta izdaja razveljavlja in nadomešča tretjo izdajo (ISO 14001:2015), ki je bila strokovno revidirana. Nadomešča tudi Dopolnilo ISO 14001:2015/Amd 1:2024.

Glavne spremembe so naslednje:

- vključene so najnovejše zahteve ISO za standarde o sistemih vodenja, kot je ustrezno;
- pojasnjene so zahteve, povezane s ključnimi temami.

Uporabnik naj vse povratne informacije ali vprašanja o tem dokumentu posreduje nacionalnemu organu za standarde v svoji državi. Celoten seznam teh organov je na voljo na www.iso.org/members.html.

Environmental management systems, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This fourth edition cancels and replaces the third edition (ISO 14001:2015), which has been technically revised. It also replaces the Amendment ISO 14001:2015/Amd 1:2024.

The main changes are as follows:

- incorporation of latest ISO requirements for management system standards as appropriate;
- clarification of requirements associated with key topics.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Sample Document

get full document from standards.iteh.ai

Uvod

0.1 Ozadje

Doseganje ravnovesja med okoljem, družbo in gospodarstvom se šteje za bistveno za zadovoljevanje sedanjih potreb, ne da bi pri tem ogrozili zmožnost prihodnjih generacij, da zadovoljijo svoje potrebe. Trajnostni razvoj kot cilj se doseže z uravnoteženjem treh stebrov trajnosti.

Družbena pričakovanja o trajnostnem razvoju, preglednosti in odgovornosti so se razvijala ob vse strožji zakonodaji ter naraščajočih pritiskih na okolje zaradi onesnaževanja, neučinkovite rabe virov, neustreznega ravnanja z odpadki, podnebnih sprememb, degradacije ekosistemov in izgube biotske raznovrstnosti. Ogrožanje okolja lahko povzroči finančne, družbene in poslovne posledice, ne le posledic za okolje.

Ta pričakovanja so privedla do tega, da organizacije uvajajo sistematičen pristop k ravnanju z okoljem z izvajanjem sistemov ravnanja z okoljem, da bi prispevale k okoljskemu stebri trajnosti. Posledično so organizacije bolje pripravljene na odzivanje na potrebe in pričakovanja zainteresiranih strani ter na obveznosti glede skladnosti, ki jih morajo izpolnjevati.

0.2 Namen sistema ravnanja z okoljem

Ta dokument zagotavlja organizacijam okvir za varovanje okolja in odzivanje na spreminjajoče se okoljske razmere v ravnovesju s družbeno-ekonomskimi potrebami. Določa zahteve, ki organizaciji omogočajo, da doseže predvidene izide, ki si jih je zastavila za svoj sistem ravnanja z okoljem.

Sistematični pristop k ravnanju z okoljem najvišjemu vodstvu zagotavlja informacije za dolgoročni uspeh ter ustvarja možnosti za prispevanje k trajnostnemu razvoju z:

- varovanjem okolja s preprečevanjem ali blaženjem škodljivih vplivov na okolje,
- blaženjem morebitnih škodljivih vplivov okoljskih razmer na organizacijo,

Introduction

0.1 Background

Achieving a balance between the environment, society and the economy is considered essential to meet the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their needs. Sustainable development as a goal is achieved by balancing the three pillars of sustainability.

Societal expectations for sustainable development, transparency and accountability have evolved with increasingly stringent legislation and growing pressures on the environment from pollution, inefficient use of resources, improper waste management, climate change, degradation of ecosystems and loss of biodiversity. Undermining the environment can carry financial, social and business consequences, not just environmental implications.

These expectations have led organizations to adopt a systematic approach to environmental management by implementing environmental management systems with the aim of contributing to the environmental pillar of sustainability. As a result, organizations are better positioned to respond to the needs and expectations of interested parties and to meet the organization's compliance obligations.

0.2 Aim of an environmental management system

This document provides organizations with a framework to protect the environment and respond to changing environmental conditions in balance with socio-economic needs. It specifies requirements that enable an organization to achieve the intended outcomes it sets for its environmental management system.

A systematic approach to environmental management provides top management with information to build success over the long term and create options for contributing to sustainable development by:

- protecting the environment through preventing or mitigating adverse environmental impacts;
- mitigating the potential adverse effect of environmental conditions on the organization;

- pomočjo organizaciji pri izpolnjevanju njenih obveznosti glede skladnosti,
- izboljševanjem okoljske uspešnosti,
- obvladovanjem ali vplivanjem na način, kako so izdelki in storitve organizacije zasnovani, proizvedeni, distribuirani, uporabljeni in odstranjeni, z uporabo vidika življenjskega cikla, ki preprečuje nenamerno prenašanje škodljivih vplivov na okolje drugam znotraj življenjskega cikla,
- doseganjem finančnih in operativnih koristi, ki izhajajo iz uvajanja okoljsko ustreznih rešitev, ki krepijo tržni položaj organizacije,
- sporočanjem okoljskih informacij ustreznim zainteresiranim stranem.
- assisting the organization to meet its compliance obligations;
- enhancing environmental performance;
- controlling or influencing the way the organization's products and services are designed, manufactured, distributed, consumed and disposed of by using a life cycle perspective that prevents adverse environmental impacts from being unintentionally shifted elsewhere within the life cycle;
- achieving financial and operational benefits that result from implementing environmentally sound alternatives that strengthen the organization's market position;
- communicating environmental information to relevant interested parties.

0.3 Dejavniki uspeha

Uspeh sistema ravnanja z okoljem je odvisen od zavezanosti vseh ravni in funkcij organizacije, z najvišjim vodstvom na čelu. Organizacije lahko izkoristijo priložnosti za preprečevanje ali blaženje škodljivih vplivov na okolje ter za povečanje koristnih vplivov na okolje, zlasti tistih s strateškimi in konkurenčnimi prednostmi. Najvišje vodstvo lahko učinkovito obravnava svoja tveganja in priložnosti z vključevanjem ravnanja z okoljem v poslovne procese organizacije, njeno strateško usmeritev in odločanje, z usklajevanjem z drugimi poslovnimi prioritetami ter z vključevanjem okoljskega upravljanja v celoten sistem vodenja. Prikaz uspešnega izvajanja tega dokumenta se lahko uporabi za zagotavljanje zainteresiranim stranem, da je vzpostavljen učinkovit sistem ravnanja z okoljem. Vendar pa sprejetje zahtev iz tega dokumenta samo po sebi ne zagotavlja optimalnih okoljskih izidov.

Uporaba zahtev iz tega dokumenta se lahko zaradi konteksta organizacije razlikuje od ene organizacije do druge. Dve organizaciji lahko izvajata podobne aktivnosti, vendar imata različne obveznosti glede skladnosti, zaveze v svoji okoljski politiki, okoljske tehnologije in cilje okoljske uspešnosti, kljub temu pa lahko obe izpolnjujeta zahteve tega dokumenta.

Raven podrobnosti in kompleksnosti sistema ravnanja z okoljem se razlikuje glede na kontekst

0.3 Success factors

The success of an environmental management system depends on commitment from all levels and functions of the organization, led by top management. Organizations can leverage opportunities to prevent or mitigate adverse environmental impacts and enhance beneficial environmental impacts, particularly those with strategic and competitive advantages. Top management can effectively address its risks and opportunities by integrating environmental management into the organization's business processes, strategic direction and decision-making, aligning them with other business priorities, and incorporating environmental governance into its overall management system. Demonstration of successful implementation of this document can be used to assure interested parties that an effective environmental management system is in place. Adoption of the requirements in this document, however, will not in itself guarantee optimal environmental outcomes.

Application of the requirements in this document can differ from one organization to another due to the context of the organization. Two organizations can carry out similar activities but can have different compliance obligations, commitments in their environmental policy, environmental technologies and environmental performance goals, yet both can conform to the requirements of this document.

The level of detail and complexity of the environmental management system will vary

organizacije, področje uporabe njenega sistema ravnanja z okoljem, njene obveznosti glede skladnosti ter na naravo njenih aktivnosti, izdelkov in storitev, vključno z njenimi okoljskimi vidiki in povezanimi vplivi na okolje.

0.4 Model planiraj–izvedi–preveri–ukrepaj

Osnova za pristop, na katerem temelji sistem ravnanja z okoljem, izhaja iz koncepta planiraj–izvedi–preveri–ukrepaj (PDCA). Model PDCA zagotavlja iterativen proces, ki ga organizacije uporabljajo za doseganje nenehnega izboljševanja. Uporablja se lahko za sistem ravnanja z okoljem kot celoto in za vsak njegov posamezni element. Na kratko je opisan, kot sledi:

- Planiraj: Vzpostavi okoljske cilje in procese, potrebne za doseganje rezultatov v skladu z okoljsko politiko organizacije.
- Izvedi: Izvedi procese, kot so planirani.
- Preveri: Spremljaj in meri procese glede na okoljsko politiko, vključno z njenimi zavezami, okoljskimi cilji in merili delovanja, ter poročaj o rezultatih.
- Ukrepaj: Izvajaj ukrepe za nenehno izboljševanje.

[Slika 1](#) prikazuje, kako se lahko okvir, uporabljen v tem dokumentu, vključi v model PDCA, kar lahko novim in obstoječim uporabnikom pomaga razumeti pomen sistemskega pristopa.

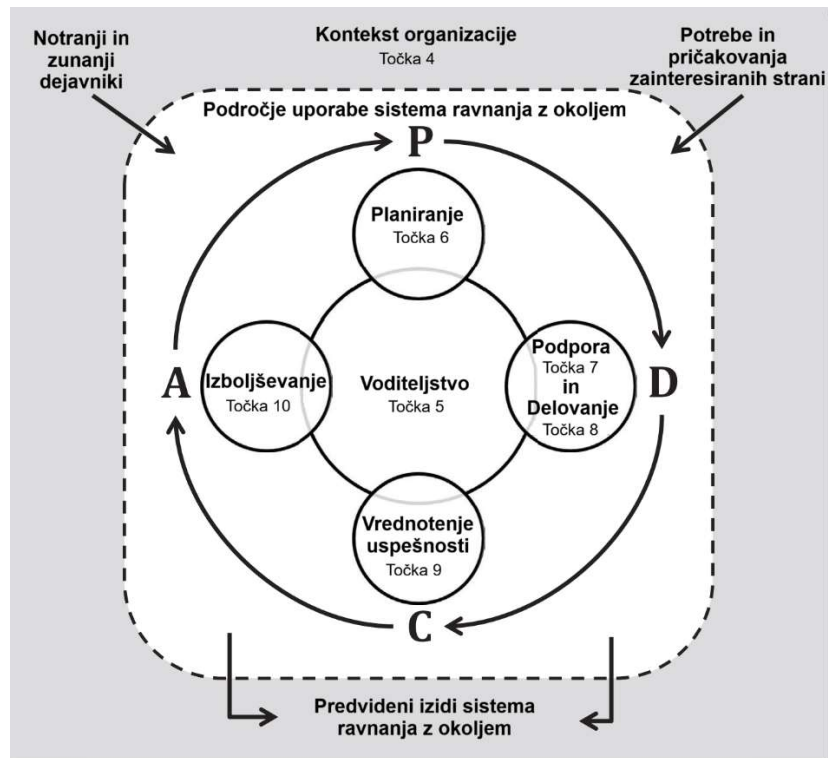
depending on the context of the organization, the scope of its environmental management system, its compliance obligations, and the nature of its activities, products and services, including its environmental aspects and associated environmental impacts.

0.4 Plan-Do-Check-Act model

The basis for the approach underlying an environmental management system is founded on the concept of Plan-Do-Check-Act (PDCA). The PDCA model provides an iterative process used by organizations to achieve continual improvement. It can be applied to an environmental management system and to each of its individual elements. It is briefly described as follows:

- Plan: Establish environmental objectives and processes necessary to deliver results in accordance with the organization's environmental policy.
- Do: Implement the processes as planned.
- Check: Monitor and measure processes against the environmental policy, including its commitments, environmental objectives and operating criteria, and report the results.
- Act: Take actions to continually improve.

[Figure 1](#) shows how the framework used in this document can be integrated into a PDCA model, which can help new and existing users to understand the importance of a systems approach.



Slika 1: Razmerje med PDCA in okvirom v tem dokumentu

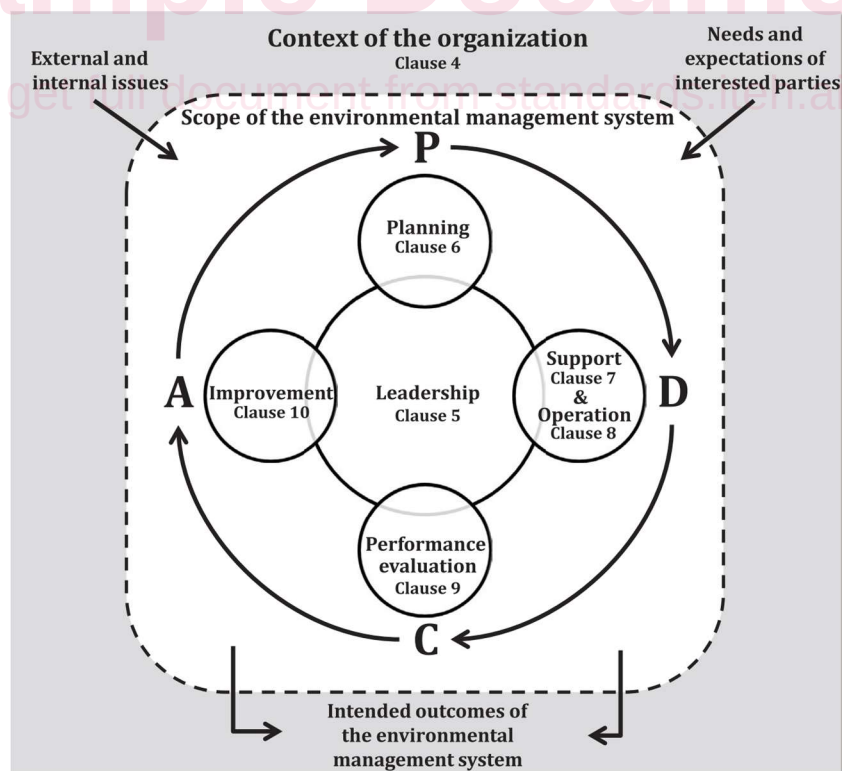


Figure 1 — Relationship between PDCA and the framework in this document

0.5 Vsebina tega dokumenta

Ta dokument je skladen z zahtevami ISO za standarde sistemov vodenja. Te zahteve vključujejo usklajeno strukturo, enotno osnovno besedilo in skupne izraze z osnovnimi definicijami, zasnovane tako, da koristijo uporabnikom, ki izvajajo več standardov ISO za sisteme vodenja.

Ta dokument ne vključuje zahtev, značilnih za druge sisteme vodenja, kot so sistemi za kakovost, varnost in zdravje pri delu, upravljanje z energijo ali finančno vodenje. Vendar pa ta dokument omogoča organizaciji, da uporablja skupni pristop in razmišljanje na podlagi tveganj za povezovanje sistema ravnanja z okoljem z zahtevami drugih sistemov vodenja.

Ta dokument vsebuje zahteve, ki se uporabljajo za ugotavljanje skladnosti. Organizacija, ki želi dokazati skladnost s tem dokumentom, lahko stori z:

- lastno presojo in lastno izjavo ali
- pridobitvijo potrditve o svoji skladnosti od zainteresiranih strani, npr. odjemalcev,
- pridobitvijo potrditve lastne izjave od zunanje stranke ali
- pridobitvijo certifikacije/registracije svojega sistema ravnanja z okoljem od zunanje organizacije.

[Dodatek A](#) vsebuje pojasnjevalne informacije za preprečevanje napačne razlage zahtev tega dokumenta. Smernice za uporabo okvira ISO 14001 na specifičnih okoljskih področjih so obravnavane v seriji ISO 14002. Smernice za izvajanje sistema ravnanja z okoljem so vključene v ISO 14004.

V [točki A.3](#) so podana dodatna pojasnila o posameznih besedah in izrazih, uporabljenih v tem dokumentu, za izboljšanje razumevanja pojmov, pomembnih za sistem ravnanja z okoljem.

0.5 Contents of this document

This document conforms to ISO requirements for management system standards. These requirements include a harmonized structure, identical core text and common terms with core definitions, designed to benefit users implementing multiple ISO management system standards.

This document does not include requirements specific to other management systems, such as those for quality, occupational health and safety, energy or financial management. However, this document enables an organization to use a common approach and risk-based thinking to integrate its environmental management system with the requirements of other management systems.

This document contains the requirements used to assess conformity. An organization that wishes to demonstrate conformity with this document can do so by:

- making a self-determination and self-declaration; or
- seeking confirmation of its conformance by parties having an interest in the organization, such as customers; or
- seeking confirmation of its self-declaration by a party external to the organization; or
- seeking certification/registration of its environmental management system by an external organization.

[Annex A](#) provides explanatory information to prevent misinterpretation of the requirements of this document. Guidance on applying the ISO 14001 framework to specific environmental topic areas is addressed in the ISO 14002 series. Implementation guidance on environmental management systems is included in ISO 14004.

[Clause A.3](#) provides further insights on specific words and phrases used in this document to enhance the understanding of concepts that are relevant to an environmental management system.

Sistemi ravnanja z okoljem – Zahteve s smernicami za uporabo

1 Področje uporabe

Ta dokument določa zahteve za sistem ravnanja z okoljem, ki jih organizacija lahko uporablja za izboljšanje svoje okoljske uspešnosti. Namenjen je uporabi v organizaciji, ki želi svojo okoljsko odgovornost obvladovati na sistematičen način, ki prispeva k okoljskemu stebru trajnosti.

Ta dokument pomaga organizaciji doseči predvidene izide njenega sistema ravnanja z okoljem, ki ustvarjajo vrednost za okolje, organizacijo in zainteresirane strani. Predvideni izidi sistema ravnanja z okoljem vključujejo:

- izboljševanje okoljske uspešnosti,
- izpolnjevanje obveznosti glede skladnosti,
- doseganje okoljskih ciljev.

Ta dokument lahko uporablja vsaka organizacija ne glede na njeno velikost, vrsto ali naravo ter se nanaša na okoljske vidike njenih aktivnosti, izdelkov in storitev, za katere organizacija določi, da jih lahko obvladuje ali nanje vpliva ob preučitvi vidika življenjskega cikla. Ta dokument ne določa posebnih meril okoljske uspešnosti.

Ta dokument se lahko v celoti ali delno uporablja za sistematično izboljševanje ravnanja z okoljem. Vendar pa trditve o skladnosti s tem dokumentom niso sprejemljive, razen če so vse njegove zahteve vključene v sistem ravnanja z okoljem organizacije ter izpolnjene brez izjem.

2 Zveze s standardi

V tem dokumentu ni zvez s standardi.

3 Izrazi in definicije

V tem dokumentu se uporabljajo naslednji izrazi in definicije.

ISO in IEC vzdržujeta terminološke zbirke podatkov za uporabo pri standardizaciji na naslednjih naslovih:

Environmental management systems – Requirements with guidance for use

1 Scope

This document specifies the requirements for an environmental management system that an organization can use to enhance its environmental performance. It is intended for use by an organization seeking to manage its environmental responsibilities in a systematic manner that contributes to the environmental pillar of sustainability.

This document helps an organization to achieve the intended outcomes of its environmental management system, which provide value for the environment, the organization itself and interested parties. The intended outcomes of an environmental management system include:

- enhancing environmental performance;
- meeting compliance obligations;
- achieving environmental objectives.

This document is applicable to any organization, regardless of size, type or nature, and applies to the environmental aspects of its activities, products and services that the organization determines it can either control or influence considering a life cycle perspective. This document does not state specific environmental performance criteria.

This document can be used in whole or in part to systematically improve environmental management. Claims of conformity to this document, however, are not acceptable unless all its requirements are incorporated into an organization's environmental management system and fulfilled without exclusion.

2 Normative references

There are no normative references in this document.

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

ISO and IEC maintain terminology databases for use in standardization at the following addresses: